

PR **QUESTIONS**
OG **D'ORTHOGRAPHE**

RA

**18 AU 20
MAI 2022**

AM

ME

**UNIVERSITÉ SAINT-LOUIS BRUXELLES
BOULEVARD DU JARDIN BOTANIQUE 43
1000 BRUXELLES**

Conférenciers invités :

CATHERINE BRISSAUD - Université Grenoble Alpes
BERNARD CERQUIGLINI - Université de Paris

JEAN-MARIE KLINKENBERG - Université de Liège
MARTINE ROUSSEAU - Journal *Le Monde*

Mercredi 18 mai

9h15 - 9h45

Accueil des participants

9h45 - 10h : Salle 2100

Bienvenue

Anne DISTER, Clara MORTAMET - Organisatrices
Philippe DESMETTE - Doyen de la Faculté de Philosophie
et Lettres

10h - 11h : Salle 2100

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

Ce qu'on appelle orthographe, c'est
l'écriture d'une langue : le français

Jean-Marie KLINKENBERG - Université de Liège

11h - 11h15

Pause café

11h15 - 12h45 : Salle 2100

HISTOIRE DE L'ORTHOGRAPHE

Président de séance - Pierre MANEN

11h15 - 11h45

Données paléographiques et pratiques
de mise par écrit de l'ancien français :
des noces attendues

Gabriele GIANNINI - Université de Montréal,
Maria CARERI - Università degli studi «G. d'Annunzio»
Chieti-Pescara

11h45 - 12h15

Systèmes (ortho-)graphiques
innovants dans la lexicographie
français - néerlandais des XVI^e et XVII^e
siècles : entre réforme d'orthographe
et dispositif didactique

Elizaveta ZIMONT-TRAVERSES - Université de Liège

12h15 - 12h45

L'évolution de l'orthographe française
au Québec : que peut nous apprendre
le volet patrimonial du Corpus de
littérature québécoise (CLIQ, 1830-
1940) ?

Myriam PAQUET-GAUTHIER - Université de
Sherbrooke, Wim REMYSEN - Université de
Sherbrooke

12h45 - 14h

Dîner

11h15 - 12h45 : Salle 2300

ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE

Président de séance - Christian SURCOUF

11h15 - 11h45

Le niveau orthographique des futur-e-s
enseignant-e-s : un état des lieux
de leurs capacités selon le degré
d'enseignement

Florence EPARS - Haute Ecole Pédagogique -
Vaud

11h45 - 12h15

Représentations et pratiques littéraires
sur la langue des futurs professeurs
des écoles : Quels obstacles et quels
leviers de formation ?

Thierry PAGNIER - Université Paris Est-Créteil,
Belinda LAVIEU - Université Paris Est-Créteil

12h15 - 12h45

Enseigner l'orthographe à l'école
élémentaire quand on est débutant et en
insécurité orthographique : le cas d'une
enseignante de cycle 3

Catherine COMBAZ-CHAMPLAINE - Université de
Cergy-Pontoise

14h - 15h30 : Salle 2100
L'ORTHOGRAPHE DU FRANÇAIS AU
CONTACT D'AUTRES LANGUES

Président de séance - *Olivier DELSAUX*

14h - 14h30

Problèmes de graphie dans la correspondance française des épistoliers finlandais des XVIII^e et XIX^e siècles

Juhani HÄRMÄ - Université de Helsinki

14h30 - 15h

Écrire en francoprovençal au XIX^e siècle : outils conceptuels en vue d'une analyse sociolinguistique des graphies

Joanna PAUCHARD - Université de Neuchâtel

15h - 15h30

L'orthographe française en mouvement : le cas des emprunts rectifiés

Jan LAZAR - Université d'Ostrava/d'Opole, *Radka MUDROCHOVÁ* - Université Charles

15h30 - 15h45

Pause café

15h45 - 16h45 : Salle 2100
PENSER L'ORTHOGRAPHE

Président de séance - *Jean-Marie KLINKENBERG*

15h45 - 16h15

Des systèmes d'écriture aux orthographe, de l'acquisition à l'apprentissage du français écrit

Jacques DAVID - CY Cergy Paris Université & INSPÉ de Versailles

16h15 - 16h45

La morphologie au cœur de l'orthographe du français : le cas des doubles lettres-consonnes

Sarah DE VOGÜÉ - Université de Nanterre

17h - 18h : Salle 2100

L'orthographe française : l'œil écoute
Bernard CERQUIGLINI - Université de Paris

19h - 20h

Cocktail à la Maison des Brasseurs

14h - 15h30 : Salle 2300
ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DE
L'ORTHOGRAPHE

Présidente de séance - *Catherine COMBAZ*

14h - 14h30

L'élaboration d'un texte de dictée, élément-clé de la planification de l'enseignement de l'orthographe ?

Jacques CRINON - Université Paris Est-Créteil, *Belinda LAVIEU* - Université Paris Est-Créteil, *Catherine BRISSAUD* - Université Grenoble Alpes

14h30 - 15h

Décrire, comprendre et repérer les classes efficaces sur le plan orthographique

Jean-Pierre SAUTOT - Université Claude Bernard de Lyon, *Patrice GOURDET* - Université de Cergy-Pontoise, *Morgane BEAUMANOIR-SECQ* - Université de Paris

15h - 15h30

Modalité de pointage de l'erreur d'orthographe : étude de l'efficacité des traces dans la correction des enseignants à l'école primaire

Sara MAZZIOTTI - Université Sorbonne nouvelle

15h45 - 16h45 : Salle 2300
ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE

Présidente de séance - *Danièle COGIS*

15h45 - 16h15

Difficultés graphiques des élèves de 11 et 12 ans : bilan et effets de l'action didactique et de l'environnement

Maurice NIWESE - Université de Bordeaux, *Jacqueline LAFONT-TERRANOVA* - Université d'Orléans, *Silvia LUCCHINI* - UCLouvain, *Stephane COLOGNESI* - UCLouvain

16h15 - 16h45

Quand l'orthographe se trouve au confluent de difficultés : les formes verbales monosyllabiques dans les écrits de collégiens

Agnès FURMAN - Université Paris-Sorbonne, *Sylvie PLANE* - Université Paris-Sorbonne

Jeudi 19 mai

9h - 10h30 : Salle 2100 ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DE L'ORTHOGRAPHE

Président de séance - *Jean-Pierre SAUTOT*

9h - 9h30

Analyse des interactions et du questionnement des enseignants dans les séances d'orthographe

Muriel CORET - Université de Poitiers

9h30 - 10h

Orthographe en enseignement adapté : analyse d'entretiens métagraphiques d'élèves du secondaire français scolarisés en SEGPA et EREA

*Hélène LE LEVIER - Université de Strasbourg,
Tiphaine MOUT - Université de Grenoble*

10h - 10h30

Développer la métalangue grammaticale dans le cadre de dictées réflexives en deuxième année primaire (CE1) : quel intérêt pour la maîtrise de l'accord en nombre dans le syntagme nominal ?

*Sandrine WATTELET - Université de Cergy
Pontoise*

10h30 - 10h45

Pause café

10h45 - 12h15 : Salle 2100 ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DE L'ORTHOGRAPHE

Présidente de séance - *Morgane BEAUMANOIR*

10h45 - 11h15

Approcher l'orthographe du français : quelles habiletés scripturales des jeunes élèves au préscolaire ?

*Céline GUERROUACHE - Université Sorbonne
nouvelle - Paris 3*

9h - 10h30 : Salle 2300 L'ORTHOGRAPHE DU FRANÇAIS AU CONTACT D'AUTRES LANGUES

Présidente de séance - *Michèle LENOBLE-PINSON*

9h - 9h30

Enseigner l'orthographe en français langue étrangère : pour une (plus grande) prise en compte de la sémiographie

David LAVANANT - Université Lumière - Lyon 2

9h30 - 10h

Comment des enfants plurilingues (allemand-français et autres) construisent-ils l'orthographe du français ? Étude de cas dans le cadre d'une recherche-action

*Bernadette TROMMER - Haute Ecole
Pédagogique FHN, Mirjam EGLI CUENAT*

10h - 10h30

Orthographe et approche contrastive dans les manuels de français pour italophones

*Raphaële FOUILLET - Université Savoie Mont
Blanc*

10h45 - 12h15 : Salle 2300 L'ORTHOGRAPHE DU FRANÇAIS AU CONTACT D'AUTRES LANGUES

Président de séance - *Wim REMYSEN*

10h45 - 11h15

Influences des emprunts à l'anglais sur l'orthographe et typologie des anglicismes

*Léopold JULIA - Université Paul Valéry
Montpellier 3*

11h15 - 11h45

Dilemmes professionnels en contexte de révision collective d'écrits sur TBI dans les premiers apprentissages de l'écrit

Hélène CASTANY-DWHADI - Université Paul Valéry Montpellier 3

11h45 - 12h15

Graphies des lettres finales dérivatives des noms et des adjectifs en production d'écrit du CP à la classe de 3^e

Belinda LAVIEU - Université Paris Est-Créteil, Catherine BRISSAUD - Université Grenoble Alpes, Claude PONTON, Université Grenoble Alpes

12h15 - 13h30

Diner

13h30 - 14h30 : Salle 2100

Les correcteurs ? des jongleurs d'orthographe

Martine ROUSSEAU (journal Le Monde)

14h45 - 16h15 : Salle 2100

ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE

Présidente de séance - Françoise BOCH

14h45 - 15h15

Apprendre l'orthographe : expérience de pédagogie numérique

Christine ONGUENE BANDOLO - Université de Yaoundé 1

15h15 - 15h45

Quels modèles pour penser l'orthographe en classe ? Une triple entrée dans le discours scolaire (manuels, interactions, affichages)

Belinda LAVIEU - Université Paris Est-Créteil - Thierry PAGNIER, Université Paris Est-Créteil

15h45 - 16h15

Relation dialectique entre pratiques déclarées et pratiques observées dans quatre classes ordinaires de fin d'école primaire : éléments pour un éclairage des performances orthographiques des élèves sur la notion d'accord

Karine BONNAL - INSPE Toulouse

11h15 - 11h45

Orthographe d'une langue régionale d'Outre-mer : quelles influences du français sur la mise à l'écrit du shimaore ?

Fanny DUREYSSEIX - Université de la Réunion, Lavie MATAURAFI - Université Paul Valéry Montpellier 3

11h45 - 12h15

Orthographe pratiquée par des élèves de 1^{re} primaire dans trois langues romanes

Rafaëla GUTIERREZ-CACERES - Université d'Almeria, Elisa FARINA - Université Degli Studi de Milan-Bicocca, Catherine BRISSAUD - Université Grenoble Alpes, Lilia TERUGGI - Université Degli Studi de Milan-Bicocca, Claude PONTON - Université Grenoble Alpes

14h45 - 16h15 : Salle 2300

HISTOIRE DE L'ORTHOGRAPHE

Présidente de séance - Martine WILLEMS

14h45 - 15h15

La multiplication des lettres quiescentes dans le système graphique français : signe de la transformation du français en langue « impériale » ?

Pierre MANEN - Université Jean Monnet - Saint Etienne

15h15 - 15h45

L'orthographe dans la grammaire scolaire naissante du XVIII^e siècle

Sophie PIRON - Université du Québec à Montréal

15h45 - 16h15

« Tes cheres l'etre je les li et reli je ne sai combien de foi » : la sur-segmentation des mots graphiques dans les écrits des scripteurs peu lettrés

Beatrice DAL BO - Aix-Marseille Université

16h15 - 16h30

Pause café

16h30 - 17h30 : Salle 2100

PRATIQUES ET REPRÉSENTATIONS DE
L'ORTHOGRAPHE D'AUJOURD'HUI

Présidente de séance - Sarah DE VOGÜÉ

16h30 - 17h

Comment promouvoir les rectifications
de 1990 en Suisse romande -
Réflexions à partir d'un processus en
cours dans le contexte scolaire

*Jean-François DE PIETRO - Institut de recherche
et de documentation pédagogique*

17h - 17h30

Portrait des difficultés orthographiques
dans des textes d'étudiants
universitaires : les réformes
orthographiques atteignent-elles leurs
cibles ?

*Mireille ELCHACAR - Université Téléq, Amélie-
Hélène RHEAULT - Centre de recherche
interuniversitaire sur le français en usage
au Québec*

20h - 22h30 : Centre belge de la bande dessinée

REPAS DE GALA

Vendredi 20 mai

9h - 10h : Salle 2100

Didactique de l'orthographe : chantiers pour demain et questions pour la formation des enseignants

Catherine BRISSAUD - Université Grenoble Alpes

10h - 10h15

Pause café

10h15 - 11h45 : Salle 2100

PRATIQUES ET REPRÉSENTATIONS DE L'ORTHOGRAPHE D'AUJOURD'HUI

Président de séance - Dan VAN RAEMDONCK

10h15 - 10h45

L'accord du participe passé : entendez-vous l'écrit ? De l'invariabilité des participes passés en français

Christian SURCOUF - Université de Lausanne,

Françoise BOCH - Université Grenoble Alpes

10h45 - 11h15

Repenser la représentation des accents diacritiques du français pour une meilleure pratique de l'orthographe

Marion DUFOUR - Université Fédérale du Rio

Grande do Sul

11h15 - 11h45

L'orthographe française au XXI^e siècle : un cas de non-assistance à langue en danger ?

Christophe BENZITOUN - Université de Nancy

11h45 - 12h30 : Salle 2100

Quelle orthographe pour demain?

- Table ronde

10h15 - 11h45 : Salle 2300

ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DE L'ORTHOGRAPHE

Président de séance - Jacques DAVID

10h15 - 10h45

De la connaissance des règles d'orthographe grammaticale à leur application. Mise à l'épreuve de séquences didactiques favorisant le transfert des savoirs en situation de production écrite

Solenn PETRUCCI - Haute Ecole Pédagogique du canton de Vaud

10h45 - 11h15

Mesurer les performances orthographiques et les compétences métacognitives préalables des élèves pour orienter l'action didactique dans des contextes pluriels. Analyse d'un dispositif mis en œuvre dans la recherche « Vers l'orthographe »

Véronique LEROY - Haute Ecole Léonard de Vinci, Laurence FAMELART, Haute Ecole Léonard de Vinci - Marielle WYNS, Haute Ecole Léonard de Vinci

11h15 - 11h45

Regards sur l'enseignement de l'orthographe dans l'enseignement primaire en Belgique francophone au cours des vingt dernières années

Jean-Louis DUMORTIER, Université de Liège, Micheline DISPY, Ecole supérieure de Pédagogie de la Province de Liège

an W Ê
œ û ô ill
ü À
x Y h & SC
à È È
è è à
oin ù
è ô pp
œ un ù ain
Ô é ç
â Ç tt W



UNIVERSITÉ
JEAN MONNET
SAINT-ÉTIENNE



ECLA

Études du Contemporain
en Littératures, Langues, Arts

Unité de Recherche
UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE



SeSLa
LANGAGE



UNIVERSITÉ
SAINT-ÉTIENNE